



TraAM – travaux académiques mutualisés, un accompagnement au développement des usages des TIC

Construire une frise chronologique numérique
pour représenter les portraits et règnes
des empereurs julio-claudiens en classe de 3^{ème}.



<http://eduscol.education.fr/traam>

Auteur : **Elise Sordel**, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.
Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

Construire une frise chronologique numérique collective pour représenter les portraits et règnes des empereurs julio-claudiens en enseignement de complément latin, niveau 3^{ème}

Dans cette fiche, vous trouverez :

- ✓ un aperçu des activités ;
- ✓ leurs objectifs pédagogiques ;
- ✓ le détail des activités ;
- ✓ un bilan critique ;
- ✓ les pré-requis nécessaires à la mise en œuvre de ces activités.

En annexe, à la suite de la fiche, vous trouverez :

- ✓ un tutoriel du logiciel frisechronos.fr (*Annexe 1*) ;
- ✓ la frise réalisée par les élèves (*Annexe 2*).

✓ Aperçu des activités :

Préparation :

Etude des cinq empereurs julio-claudiens à travers une séquence préparatoire de début d'année pour l'ensemble de la classe à partir d'extraits de la *Vie des douze César* de Suétone.

Plan de l'activité :

- ✓ Etape 1 : présentation aux élèves du logiciel *frisechronos.fr*, et définition des caractéristiques de la frise par l'ensemble de la classe.
- ✓ Etape 2 : répartition des élèves en binômes et choix d'un empereur par chaque binôme.
- ✓ Etape 3 : collecte d'informations fiables par le binôme sur l'empereur choisi, ainsi que d'une iconographie libre de droits.
- ✓ Etape 4 :
 - rédaction d'une notice par binôme sous forme de portrait de chaque empereur, en français ;
 - rédaction par un binôme d'une notice intermédiaire venant expliquer la transition d'un empereur à l'autre (cause de sa mort, choix du successeur).
- ✓ Etape 5 : rédaction en latin (exercice de thème) par chaque binôme d'un autoportrait moral fictif de l'empereur sur lequel il a travaillé.
- ✓ Etape 6 : construction d'une frise chronologique collective, implémentée par chaque binôme à partir des productions réalisées puis impression de la frise sur papier et publication numérique.

Traces écrites :

- ✓ Portraits d'empereurs rédigés à l'aide d'un logiciel de traitement de texte (en français).

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.

Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

- ✓ Notice qui explique la succession des empereurs rédigée à l'aide d'un logiciel de traitement de texte (en français).
- ✓ Rédaction manuscrite d'autoportraits en latin mis en forme dans un document de traitement de texte.
- ✓ Frise collective numérique et imprimée.

✓ **Objectifs pédagogiques :**

Niveaux concernés : enseignement de complément latin, niveau 3^{ème}.

Thème pour la construction de la séquence : « L'empire romain, figures d'empereurs »

Activités mises en œuvre	Références au programme et au socle commun de connaissances et de compétences	
	Programme de LCA / Programme de français	Socle Commun de Connaissances, de Compétences et de Culture
Découverte et utilisation d'un logiciel en ligne : friseschrono.fr ; définition, organisation et répartition du travail dans la classe.		D2 : Les méthodes et outils pour apprendre. D2 : Organisation du travail personnel. D2 : Coopération et réalisation de projets.
Recherche et lecture de documentation sur Internet pour chaque empereur julio-claudien.	<u>Français</u> : Lire et comprendre des images, des documents composites y compris numériques et des textes non littéraires.	D2 : Les méthodes et outils pour apprendre. D2 : Médias, démarches de recherche et de traitement de l'information. D3 : La formation de la personne et du citoyen. D3 : La règle et le droit. D3 : Réflexion et discernement.
Ecriture d'un portrait pour chaque empereur à l'aide du traitement de texte.	<u>LCA</u> : Culture littéraire et artistique « L'empire romain, figures d'empereurs » Disposer de connaissances sur des œuvres, des faits, des croyances et des institutions caractéristiques des civilisations antiques, utiliser à bon escient les ressources pour affiner les recherches. <u>Français</u> : Exploiter des lectures pour enrichir son écrit.	D1 : Les langages pour penser et communiquer. D1 : Comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.

Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

Rédaction d'un court autoportrait d'empereur en latin.	<u>LCA</u> : Etude de la langue. Comprendre et maîtriser les principes d'une langue à déclinaison. Connaître les éléments fondamentaux du système verbal. Savoir mobiliser des compétences d'intercompréhension des langues.	
Paramétrage, remplissage de la frise et mise en commun.		D5 : Les représentations du monde et l'activité humaine. D5 : L'espace et le temps. D5 : Organisations et représentations du monde. D5 : Invention, élaboration, production.

✓ Détail des activités :

Etape 1, présentation du logiciel *frisechronos.fr* et de l'objectif de la séquence, construction d'une frise numérique : 1 heure.

Pour cette première étape, une heure en salle informatique est consacrée à la découverte du logiciel de frises chronologiques. La séance consiste à découvrir et manipuler les diverses fonctionnalités du logiciel en créant une frise adaptée aux données concernant les empereurs julio-claudiens ; les élèves travaillent à deux par poste informatique, sur un document donné par le professeur, mis en commun sur le réseau du collège et à compléter numériquement. (cf. *Annexe 1*).

Ils repèrent ainsi les enjeux d'une frise : ce qu'on doit indiquer ou non dans les textes qui constitueront les notices rédigées sur chaque empereur, mais aussi les contraintes d'espace qui imposent une certaine concision dans la rédaction.

Ils discutent aussi l'apparence graphique qu'ils voudront donner à leur travail collectif. Les manipulations pour insérer des documents iconographiques et déterminer les choix de police, couleurs, formats divers sont repérées.

Enfin, ils déterminent avec le professeur, à la lumière de la séquence faite en amont sur les empereurs, les paramètres temporels de la frise : l'étendue chronologique de la frise est déterminée, ainsi que le choix de l'échelle la plus pertinente pour graduer cette frise.

A l'issue de la séance, chaque binôme aura créé une frise-support, adaptée aux données historiques des empereurs julio-claudiens ; cette frise est sauvegardée, ainsi que le document tutoriel à compléter pendant la séance qui sera corrigé par le professeur.

Etape 2, répartition des élèves par binômes et choix d'un empereur : 1 heure.

L'effectif permet que chaque empereur julio-claudien (cinq en tout, Auguste, Tibère, Caligula, Claude et Néron) soit étudié par deux binômes. De plus, un binôme de la classe prend en charge les périodes de transition entre les différents empereurs et détermine le mode de succession de chaque empereur.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
 pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.
 Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

Le choix se fait en collaboration avec le professeur qui s'efforce d'orienter des élèves plus en difficulté vers des figures d'empereurs dont le règne est plus bref. Chaque binôme cherche dans les séquences précédentes du cours les ressources qui l'aideront. Il repère les informations utiles dont il dispose et celles qui pourraient lui manquer, et commence à dresser une liste des éléments indispensables du portrait de chaque empereur, qui se doit d'être à la fois très synthétique et approfondi.

Etape 3, collecte d'informations : 2 séances d'1 heure.

En salle informatique, une première séance est consacrée à la méthodologie de la recherche documentaire. Un document est distribué aux élèves, définissant ce qu'est une ressource fiable qui respecte les droits d'auteur. Un exercice final leur demande de rechercher une ressource pertinente sur Néron, et de la présenter de manière légale.

L'heure suivante, les binômes recherchent sur Internet des renseignements en appliquant cette méthodologie afin de construire le portrait de l'empereur. Les élèves notent les sources documentaires mobilisées en distinguant les ressources littéraires antiques et les ressources contemporaines.

Les documents sont collectés sur la session informatique d'un élève du binôme et sur clé USB, que le professeur récupère afin de corriger les documents produits.

En conclusion, avec l'aide du professeur, la classe détermine collectivement le plan-type d'une notice : les étapes du règne, les grandes réalisations, les aspects de la personnalité du personnage historique et sa réputation.

Etape 4, rédaction de la notice biographique : 1 heure.

En salle informatique, chaque binôme rédige à l'aide du traitement de texte sa notice biographique et la présente avec l'iconographie correctement légendée. A l'issue de cette séance, les documents sont imprimés et ramassés par le professeur afin d'être évalués.

Une fois corrigés par le professeur, ils seront ultérieurement insérés dans la frise collective par le binôme qui en a été initialement chargé.

Etape 5, rédaction d'un court autoportrait moral en latin : 2 séances d'1 heure.

En classe, chaque binôme s'attèle à la rédaction d'un court texte en latin où de manière fictive chaque empereur s'exprimerait sur lui-même, et viendrait donc confirmer ou infirmer ce que l'Histoire dit de lui. Par exemple, on lit chez Suétone que l'empereur Caligula craignait les orages et se cachait sous son lit au moindre éclair (*Vie de Caligula*, 51,2). Or, on sait que l'historiographie latine n'est pas l'historiographie moderne et scientifique. Suétone, en collectionneur d'anecdotes, donnait des ragots pour vérité. Ainsi les élèves peuvent décider que « leur » Caligula était beaucoup plus courageux que ce que Suétone ne le disait et infirmer cette phobie de l'orage ; ou au contraire, la confirmer et donner foi aux propos de Suétone. Il s'agit donc d'un écrit d'invention, librement inspiré des sources.

Les élèves commencent à rédiger ce texte à la première personne en français, et au présent de l'indicatif. Le professeur ramasse les textes, les commente avec leurs auteurs et les réaménage pour l'heure suivante en faisant le point sur les tournures qu'ils n'ont pas les moyens grammaticaux de transposer en latin : les tournures trop complexes sont simplifiées, et le lexique est lui aussi adapté pour correspondre au niveau des élèves en langue.

Le professeur, seul, reprend les textes modifiés et les remanie afin que les phrases françaises soient transposables de manière évidente quand les élèves passeront au thème proprement dit.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.
Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

Ils récupèrent les documents aménagés par le professeur, et l'exercice de traduction commence. Ils disposent de tous les documents voulus : cours et lexique préparé par le professeur au cours de sa séance de correction, au vu des besoins générés par les textes des élèves.

Le professeur ramasse de nouveau les textes latins élaborés par chaque binôme, et les évalue.

A la séance suivante, ils sont rendus et corrigés par les élèves aidés du professeur.

Etape 6, construction de la frise chronologique collective : 1 heure

En salle informatique, chaque binôme dépose sa notice biographique sur la frise collective paramétrée à l'étape 1. Les élèves volontaires peuvent ajuster la mise en page, afin que toutes les notices soient harmonieusement disposées.

Les élèves installent aussi sur la frise dans des cadres indépendants les autoportraits rédigés en latin : étant détachés de tout repère chronologique, ils se présentent sous forme d'énigme, c'est-à-dire que le texte est mis tel quel, avec des guillemets qui indiquent un discours rapporté, et s'achève par la phrase latine : « *Quis sum ?* » : les élèves doivent être conduits à deviner quel empereur parle d'après la teneur de ses propos.

La mise en page finalisée, la frise est publiée sur le site *friseschrono.fr*, sur le site du collège sous forme d'un fichier PDF et imprimée sur papier en format A4 pour affichage dans la salle.

✓ **Bilan critique :**

Le choix d'une frise chronologique numérique pour étudier une famille d'empereurs.

Ce choix se révèle intéressant à plus d'un titre. Tout d'abord, la frise chronologique - forme assez peu utilisée en cours de français et de LCA - permet d'un coup d'œil d'embrasser le règne des Julio-Claudiens. Les élèves ont ainsi pris conscience par exemple de la durée du règne d'Auguste comparé à celui des autres empereurs, notamment de celui de Caligula. Evidemment, la durée n'est pas gage de qualité, mais certains élèves ont vu l'évidence du rôle et de l'influence prégnantes d'Auguste sur l'Empire romain. En outre, ce support favorise un travail de synthèse : par définition, ils doivent rendre un travail assez court, et non des exposés détaillés et érudits. Les empereurs ont déjà été étudiés dans des séquences précédentes, il s'agit ici d'en offrir une vue synoptique et brève.

Ensuite, le logiciel *frisechrono.fr* en lui-même apporte une grande facilité de construction et de modulation de la frise. En effet, cadres et tableaux à insérer se règlent selon les besoins et avec facilité, il n'est jamais trop tard pour ajouter un mot, corriger ou ôter un passage, contrairement à une frise papier manuscrite. C'est aussi avec grande facilité que cette frise collective est complétée : chaque groupe apporte ses fichiers qu'il copie-colle au bon endroit, puis sauvegarde.

Enfin, c'est un support d'une grande clarté qui permet de présenter de manière esthétique des productions littéraires des élèves, ainsi réellement mises en valeur.

En revanche, il a pu être difficile pour les élèves de produire des textes courts et synthétiques, car beaucoup sont dans la croyance qu'une excellente production est une production très longue : dans le cadre d'une frise chronologique, il s'agit au contraire d'être concis et précis.

La recherche documentaire.

Ce projet fait la part belle à la recherche documentaire sur Internet, il est l'occasion de fixer les règles d'une bonne recherche. Les élèves ont pris conscience qu'ils ne savaient en réalité pas, pour la plupart, comment s'assurer de la fiabilité de documents trouvés en libre accès sur Internet, ou ne savaient pas les utiliser en indiquant leurs sources.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.
Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

Dans un premier temps, les élèves comprennent mal pourquoi le professeur rejette tel ou tel document qu'ils ont trouvé sur Internet, ou les questionne sur l'origine du document. L'élève a donc le plaisir de comprendre clairement la notion de droit d'auteur (d'autant que lui-même en bénéficie en tant qu'auteur de ses écrits) et de pouvoir l'appliquer dans le respect de la loi.

Au début du projet, les élèves ne savent pas réellement orienter leur démarche de documentation et ne cherchent pas à faire une sélection pertinente dans la masse de données qui leur est proposée ; mais ils en viennent à se corriger eux-mêmes et à apurer leur documentation. Cette technique de recherche est d'autant plus indispensable qu'elle est utilisée dans toutes les matières à n'importe quel niveau.

Le travail de l'autoportrait en latin sous forme numérique apporte aussi un profit non négligeable en dehors du travail purement linguistique qu'il occasionne : les élèves ont dû faire preuve de recul critique quant aux sources antiques (notamment Suétone) pour décider ce qu'ils voulaient faire dire à l'empereur qu'ils avaient choisi. Comme les anecdotes narrées par Suétone sont le plus souvent peu fondées, cela leur a donné une marge de liberté pour façonner l'image d'empereur qu'ils voulaient et surtout leur a fait prendre conscience du recul nécessaire à l'égard d'une donnée historique.

Un projet qui mobilise de multiples compétences.

✓ Compétences informatiques :

Ce projet concourt à la maîtrise de l'outil informatique.

En effet, on sait que les élèves apprennent à manier l'outil informatique par leur pratique personnelle, et par l'usage qu'on leur en demande en classe. Ainsi leurs connaissances sont-elles souvent inégales et lacunaires. La construction d'une frise sur les empereurs julio-claudiens n'a pas la prétention de leur apporter une méthode rigoureuse pour manier l'outil du traitement de texte, mais elle le leur fait pratiquer, et souvent : les portraits d'empereurs sont ainsi rédigés directement sur traitement de texte, et les autoportraits en latin tapés tels quels.

Les élèves ont à manier aussi les techniques de la capture d'écran et du copié-collé, ainsi que l'insertion de légendes. Ils savent sauvegarder et ouvrir les documents conçus. Par ce projet, les LCA favorisent la pratique indispensable de cet usage informatique.

Enfin, ils découvrent un nouveau logiciel et se familiarisent avec son fonctionnement.

Il a été parfois difficile et long pour certains élèves de produire des documents sur traitement de texte, tandis que d'autres sont très à l'aise. L'étape de correction est longue aussi, dans la mesure où le traitement de texte a favorisé des erreurs (coquilles plus que fautes orthographiques pour certains élèves) qu'ils n'auraient pas faites sur un document manuscrit. En l'occurrence, c'est encore riche d'enseignement dans la mesure où les élèves peuvent réellement repérer les coquilles et les corriger.

✓ Compétences linguistiques :

Dans ce projet, les élèves construisent un monologue fictif d'empereur en latin. Le travail est multiple et complexe : ils doivent rédiger un texte en français qu'ils traduiront ensuite en latin. On s'aperçoit que les élèves, forts de leurs connaissances sur un empereur, développent de longs autoportraits en français qu'il leur est impossible de traduire avec les moyens linguistiques latins dont ils disposent. J'ai dû remanier longuement leurs productions pour les rendre plus simples à transposer. Cette partie du travail a été difficile pour les élèves comme pour moi, ne voulant pas trop trahir leur texte d'origine. Il conviendrait de simplifier cette partie du projet en fournissant aux élèves des outils et un cadre prédéfini permettant d'uniformiser l'exercice : une certaine liste de mots de vocabulaire à utiliser et un questionnaire simple sur chaque empereur dont chaque réponse serait un passage de l'autoportrait.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.

Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr

La durée du travail

Ce projet est conséquent et demande un certain nombre de séances : 6 ou 7 heures de cours ; en réalité, nous avons mis beaucoup plus de temps, notamment sur la préparation de l'autoportrait en latin. De même les élèves ont amélioré chez eux leur travail. Cette tâche apparaît d'autant plus longue aux élèves, qu'ils ont déjà travaillé sur les empereurs julio-claudiens dans des séquences précédentes. L'important est de ne jamais perdre de vue l'objectif qui est de construire une frise chronologique et de rester synthétique : on n'attend pas des élèves de l'érudition, des productions longues et détaillées, mais une démarche de concision.

La mise en route du projet et son organisation a été laborieuse et peut être simplifiée : la mise en binôme, l'attribution d'un empereur à chaque binôme, la recherche des documents utiles du cours pour la partie traitée...

Le binôme chargé des périodes de transition entre les empereurs s'est trouvé gêné par la démarche, car redondante avec celle des autres élèves : un binôme qui étudie les étapes de la vie d'un empereur aborde sa mort et son successeur... Il est donc judicieux de supprimer ce point de l'organisation du travail.

✓ Pré-requis nécessaires à la mise en œuvre des activités :

Aspects matériels :

- ✓ nécessité d'une salle informatique permettant d'installer deux élèves par poste ;
- ✓ nécessité de tester préalablement le fonctionnement du logiciel friseschrono.fr dans l'établissement.

Compétences informatiques nécessaires :

- ✓ utilisation de logiciels de traitement de texte (*Microsoft Word, OpenOffice Writer, etc.*)
- ✓ connaissance des méthodes de recherche sur Internet
- ✓ utilisation de logiciels de capture d'image, et connaissance des techniques d'insertion de documents.

Auteur : Elise Sordel, Elise.Sordel@ac-dijon.fr

Dossier coordonné par Bruno Himbert, IAN Lettres,
pour Mesdames Alexander, Boulhol et Monsieur Destaing, IA-IPR de Lettres.
Groupe de travail ouvert à toute proposition ou suggestion : écrire à bruno.himbert@ac-dijon.fr